



EL ARTÍCULO

Lección II

Programa UTC “Online”

El siguiente escrito es un resume breve sobre el uso del artículo definido en el hebreo bíblico. El articulo definido este marcado por el uso de la consonante ה (he), la cual le antecede a una palabra determinada. Como nota, el artículo nunca aparece en independiente, sino que siempre se coloca al frente de una palabra determinada.

Ejemplo:

Término	Transliteración	Traducción
הָאָרֶץ	<i>hā'ārets</i>	“la tierra”
הַשָּׁמַיִם	<i>haššāmayim</i>	“los cielos”
הַחֹשֶׁךְ	<i>haḥōšek</i>	“la oscuridad”

Es importante indicar que el hebreo bíblico no posee el articulo indefinido como en el español (un/uno/unos/unas). Sin embargo, al traducir el traductor tiene la liberta de emplear el uso del articulo indefinido.

Ejemplo:

Término	Transliteración	Traducción
מֶלֶךְ	<i>mēlek</i>	[un] “rey”

אָב o אָבא	<i>’ab, ’abbā</i>	[un] “padre”
נער	<i>na’ar</i>	[un] “joven”
הר	<i>har</i>	[una] “montaña”
בן	<i>bēn</i>	[un] “hijo”

Las consonantes guturales (א, ה, ח, ע) y ר normalmente no toman el dagesh como mencione anteriormente. Por otra parte, algunas palabras puede poseer la duplicación de la consonante ה (he). Por ejemplo:

Término	Transliteración	Traducción
הַיְכָל	<i>ha</i> hêkol	“el palacio”
הָהָר	<i>ha</i> hār	“la montaña”